

19 GRADBENIŠTVO CONSTRUCTION

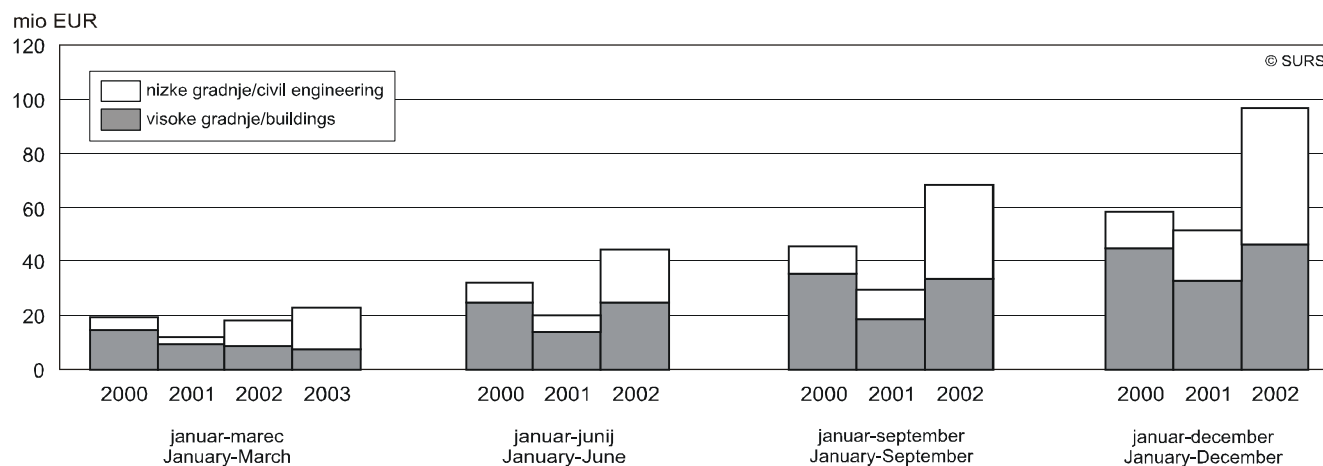
št./No 15

GRADBENA DEJAVNOST V TUJINI, SLOVENIJA, JANUAR-MAREC 2003 CONSTRUCTION WORKS ABROAD, SLOVENIA, JANUARY-MARCH 2003

- Vrednost pogodb in vrednost opravljenih gradbenih del v tujini sta se v obdobju januar-marec 2003 v primerjavi z istim obdobjem v letu 2002 gibali takole: vrednost pogodb se je povečala za 26,0 %, vrednost opravljenih gradbenih del pa za 25,1 %.
- Vrednost pogodb pri projektiranju in inženiringu se je v obdobju januar-marec 2003 v primerjavi z istim obdobjem v letu 2002 povečala za 6,5 %, vrednost opravljenih storitev projektiranja in inženiringa pa se je povečala za 52,3 %.
- In comparison with January-March 2002, in the same period of 2003 the value of contracts abroad increased by 26.0% and the value of construction put in place increased by 25.1%.
- In comparison with January-March 2002, in the same period of 2003 the value of contracts in designing and engineering services abroad increased by 6.5% and the value of designing and engineering services accomplished increased by 52.3%.

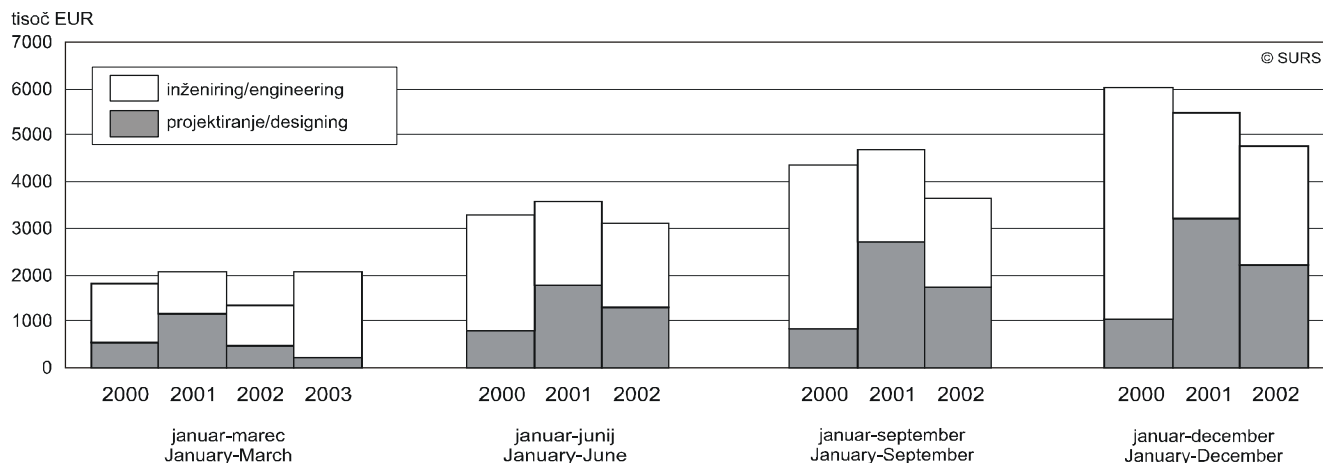
Slika 1: Vrednost opravljenih del na gradbenih objektih v tujini, Slovenija, 2000–2003

Chart 1: Value of construction put in place abroad, Slovenia, 2000–2003



Slika 2: Vrednost opravljenih storitev projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino, Slovenija, 2000–2003

Chart 2: Value of designing, engineering services and technical advising abroad, Slovenia, 2000–2003



1. VREDNOST GRADBENIH DEL V TUJINI IN VREDNOST PROJEKTIRANJA, INŽENIRINGA IN TEHNIČNEGA SVETOVANJA ZA TUJINO TER POVPREČNO ŠTEVILO DELAVCEV, JANUAR-MAREC 2003

VALUE OF CONSTRUCTION PUT IN PLACE, DESIGNING AND OTHER ENGINEERING SERVICES ABROAD AND THE AVERAGE NUMBER OF WORKERS, JANUARY-MARCH 2003

1.1 Vrednost pogodb in opravljenih gradbenih del v tujini¹⁾, januar-marec 2003Value of contracts and construction put in place abroad¹⁾, January-March 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				Total
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	struktura skupaj structure total		skupaj total	visoka gradnja building	nizka gradnja civil engineer- ing	struktura skupaj structure total	
SKUPAJ	24471831	5567577	100,0	21,7	5320142	1659095	3661047	100,0	Total
Razvite države	2425799	1626693	9,9	36,5	885578	518341	367237	16,6	Developed countries
Avstrija	60653	43079	0,2	100,0	60653	60653	-	1,1	Austria
Belgija	15336	15336	0,1	100,0	15336	15336	-	0,3	Belgium
Italija	323353	323353	1,3	48,9	158030	89030	69000	3,0	Italy
Nemčija	1106387	1073645	4,5	30,8	340747	306809	33938	6,4	Germany
Nizozemska	6519	6519	0,0	100,0	6519	1679	4840	0,1	Netherlands
Španija	36842	36842	0,2	100,0	36842	36842	-	0,7	Spain
Švica	8700	6468	0,0	91,9	7992	7992	-	0,2	Switzerland
Združeni arabski emirati	868009	121451	3,5	29,9	259459	-	259459	4,9	United Arab Emirates
Druge države	22046032	3940884	90,1	20,1	4434564	1140754	3293810	83,4	Other countries
Bosna in Hercegovina	2329814	114283	9,5	20,6	480363	23753	456610	9,0	Bosnia and Herzegovina
Češka	1261	1261	0,0	100,0	1261	1261	-	0,0	Czech Republic
Etiopija	205000	205000	0,8	...	-	-	-	...	Ethiopia
Hrvaška	7348407	639098	30,0	30,9	2270595	282615	1987980	42,7	Croatia
Kitajska	21568	21568	0,1	100,0	21568	21568	-	0,4	China
Libija	1268693	117429	5,2	22,3	282288	21837	260451	5,3	Libyan Arab Jamahiriya
Madžarska	101760	-	0,4	100,0	101760	101760	-	1,9	Hungary
Ruska federacija	7104449	2823545	29,0	6,7	475249	467249	8000	8,9	Russian Federation
Srbija in Črna gora	3665080	18700	15,0	21,9	801480	220711	580769	15,1	Serbia and Montenegro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

1.2 Vrednost porabljenega materiala iz Slovenije in vgrajene opreme, proizvedene v Sloveniji¹⁾, ter povprečno število delavcev v tujini²⁾, januar-marec 2003Value of consumed material from Slovenia and value of equipment installed, made in Slovenia¹⁾ and average number of workers abroad²⁾, January-March 2003

	Vrednost Value				Delež od skupne vrednosti Share of total value		Delavci v tujini Workers abroad			Total
	skupaj total	struktura skupaj structure total	za po- rabljeni material for con- sumed material	za vgrajeno opremo installed equip- ment	za po- rabljeni material for con- sumed material	za vgrajeno opremo installed equip- ment	skupaj total	od tega iz Slovenije of that from Slovenia	indeks skupaj index total I-III 03 I-III 02	
Skupaj	739124	100	700773	38351	94,8	5,2	950	527	161,8	Total
Razvite države	137293	18,6	137293	-	18,6	...	294	282	113,5	Developed countries
Druge države	601831	81,4	563480	38351	76,2	5,2	656	245	200,0	Other countries

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2) Povprečno število delavcev na gradbišču brez inženirsko-tehničnega osebja.
Average number of construction workers without engineering-technical personnel.

1.3 Vrednost projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino¹⁾, januar-marec 2003
Value of designing, engineering services and technical advising abroad¹⁾, January-March 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				Total
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	struktura skupaj structure total		skupaj total	od tega of that		struktura skupaj structure total	
						projekti- ranje designing	inženiring enginee- ring		
1000 SIT	%	%	1000 SIT			%			
SKUPAJ	1077814	895076	100	44,3	476938	49598	427340	100	Total
Razvite države	115171	77462	10,7	33,7	38767	15105	23662	8,1	Developed countries
Avstrija	37709	-	3,5	53,9	20314	-	20314	4,3	Austria
Italija	73105	73105	6,8	20,7	15105	15105	-	3,2	Italy
Nemčija	3348	3348	0,3	100,0	3348	-	3348	0,7	Germany
Nizozemska	1009	1009	0,1	...	-	-	-	...	Netherlands
Druge države	962643	817614	89,3	45,5	438171	34493	403678	91,9	Other countries
Alžirija	8089	8089	0,8	100,0	8089	-	8089	1,7	Algeria
Bosna in Hercegovina	21197	-	2,0	57,1	12113	2300	9813	2,5	Bosnia and Herzegovina
Hrvaška	101115	84400	9,4	25,3	25579	21400	4179	5,4	Croatia
Iran	78134	-	7,2	...	-	-	-	...	Iran
Ruska federacija	730308	711375	67,8	50,5	368590	-	368590	77,3	Russian Federation
Saudova Arabija	13007	13007	1,2	100,0	13007	-	13007	2,7	Saudi Arabia
Srbija in Črna gora	10793	743	1,0	100,0	10793	10793	-	2,3	Serbia and Montenegro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2. VREDNOST GRADBENIH DEL V TUJINI IN VREDNOST PROJEKTIRANJA, INŽENIRINGA IN TEHNIČNEGA SVETOVANJA ZA TUJINO (v 1000 EUR)

VALUE OF CONSTRUCTION PUT IN PLACE, DESIGNING AND OTHER ENGINEERING SERVICES ABROAD (1000 EUR)

2.1 Vrednost pogodb in opravljenih gradbenih del v tujini¹⁾, januar-marec 2003

Value of contracts and construction put in place abroad¹⁾, January-March 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				Total
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	indeks skupaj index total I-III Q3 I-III Q2		skupaj total	visoka gradnja building	nizka gradnja civil enginee- ring	indeks skupaj index total I-III Q3 I-III Q2	
SKUPAJ	105411	23982	126,0	21,7	22916	7146	15770	125,1	Total
Razvite države	10449	7007	67,9	36,5	3815	2233	1582	53,4	Developed countries
Avstrija	261	186	69,1	100,0	261	261	-	96,1	Austria
Belgija	66	66	...	100,0	66	66	-	...	Belgium
Italija	1393	1393	306,8	48,9	681	383	297	343,8	Italy
Nemčija	4766	4625	45,1	30,8	1468	1322	146	52,5	Germany
Nizozemska	28	28	...	100,0	28	7	21	...	Netherlands
Španija	159	159	...	100,0	159	159	-	...	Spain
Švica	37	28	69,4	91,9	34	34	-	78,2	Switzerland
Združeni arabski emirati	3739	523	102,6	29,9	1118	-	1118	30,7	United Arab Emirates
Druge države	94962	16975	139,2	20,1	19102	4914	14188	170,8	Other countries
Bosna in Hercegovina	10036	492	65,0	20,6	2069	102	1967	130,9	Bosnia and Herzegovina
Češka	5	5	...	100,0	5	5	-	...	Czech Republic
Etiopija	883	883	-	-	-	...	Ethiopia
Hrvaška	31653	2753	985,2	30,9	9780	1217	8563	3104,9	Croatia
Kitajska	93	93	...	100,0	93	93	-	...	China
Libija	5465	506	779,6	22,3	1216	94	1122	550,2	Libyan Arab Jamahiriya
Madžarska	438	-	29,7	100,0	438	438	-	2307,0	Hungary
Ruska federacija	30602	12162	140,3	6,7	2047	2013	34	33,0	Russian Federation
Srbija in Črna gora	15787	81	71,2	21,9	3452	951	2502	158,4	Serbia and Montenegro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2.2 Vrednost porabljenega materiala iz Slovenije in vgrajene opreme, proizvedene v Sloveniji¹⁾, januar-marec 2003

Value of consumed material from Slovenia and value of equipment installed, made in Slovenia¹⁾, January-March 2003

	Vrednost Value				indeks skupaj index total I-III 03 I-III 02	Delež od skupne vrednosti Share of total value		
	skupaj total	struktura skupaj structure total	za porabljeni material for consumed material	za vgrajeno opremo for installed equipment		za porabljeni material for consumed material	za vgrajeno opremo for installed equipment	
Skupaj	3184	100	3019	165	1798,7	94,8	5,2	Total
Razvite države	591	18,6	591	-	672,0	18,6	...	Developed countries
Druge države	2592	81,4	2427	165	2912,8	76,2	5,2	Other countries

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2.3 Vrednost projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino¹⁾, januar-marec 2003

Value for designing, engineering services and technical advising abroad¹⁾, January-March 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	indeks skupaj index total I-III 03 I-III 02		skupaj total	od tega of that		indeks skupaj index total I-III 03 I-III 02	
						projektir- ranje designing	inženiring engineer- ing		
1000 SIT			%	1000 SIT					
SKUPAJ	4643	3856	106,5	44,3	2054	214	1841	152,3	Total
Razvite države	496	334	57,0	33,7	167	65	102	34,4	Developed countries
Avstrija	162	-	36,9	53,9	88	-	88	123,2	Austria
Italija	315	315	...	20,7	65	65	-	...	Italy
Nemčija	14	14	22,5	100,0	14	-	14	30,0	Germany
Nizozemska	4	4	-	-	0	...	Netherlands
Druge države	4147	3522	118,8	45,5	1887	149	1739	218,4	Other countries
Alžirija	35	35	...	100,0	35	-	35	...	Algeria
Bosna in Hercegovina	91	-	234,1	57,1	52	10	42	...	Bosnia and Herzegovina
Hrvaška	436	364	82,6	25,3	110	92	18	35,7	Croatia
Iran	337	-	99,9	...	-	-	-	...	Iran
Ruska federacija	3146	3064	438,1	50,5	1588	-	1588	640,2	Russian Federation
Saudova Arabija	56	56	66,7	100,0	56	-	56	66,7	Saudi Arabia
Srbija in Črna gora	46	3	...	100,0	46	46	-	...	Serbia and Montenegro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

STATISTIČNA ZNAMENJA

- ni pojava
- ... ni podatka
- Ø povprečje
- * popravljen podatek
- 0 podatek je manjši od 0,5 dane merske enote
- 0,0 podatek je manjši od 0,05 dane merske enote
- + in več (let, članov,...)
- 1) označba za opombo pod tabelo
- () nezadostno preverjen ali ocenjen podatek
- Z podatek zaradi zaupnosti ni objavljen

STATISTICAL SIGNS

- no occurrence of event
- ... data not available
- Ø average
- * corrected data
- 0 value not zero but less than 0,5 of the unit employed
- 0,0 value not zero but less than 0,05 of the unit employed
- + and more (years, members,...)
- 1) footnote
- () incomplete or estimated data
- Z data not published because of confidentiality

METODOLOŠKA POJASNILA

Namen statističnega raziskovanja

Četrtno poročilo o izvajanju gradbenih del ter projektiranju, inženiringu in tehničnem svetovanju pri graditvi objektov v tujini (GRAD-ČL) je v skladu z Zakonom o državni statistiki (Ur. l. RS št. 45/95 in št. 9/01) in Letnim programom statističnih raziskovanj za leto 2003, (Ur. l. RS št. 111/02). Z njim spremljamo gradbeno dejavnost v tujini ter storitve projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino.

Enote opazovanja

so podjetja in druge organizacije, ki opravljajo gradbena, projektantska in inženirsko-tehnična dela v tujini.

Vir

podatkov je trimesečno poročilo o gradbeni dejavnosti v tujini ter storitvah projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino (**GRAD-ČL**). O gradbenih delih poročajo podjetja, ki na gradbenih objektih v tujini opravljajo gradbena, obrtniška, inštalacijska ter montažna in podobna dela. O projektiranju, inženiringu in tehničnem svetovanju za tujino poročajo podjetja in organizacije, ki opravljajo tovrstne storitve.

Zajetje

V raziskovanje so zajeta podjetja in organizacije, ki so nosilci del v tujini. Izjemoma namesto njih poročajo tudi podizvajalci, če se z nosilci teh del dogovorijo.

Definicije

Vrednost pogodb v obeh primerih zajema vse pogodbe podjetij in organizacij, specializiranih za tovrstna dela, ne glede na to, ali so bile sklenjene neposredno s tujimi investitorji, prek poslovnih združenj ali prek drugih podjetij in organizacij, ki opravljajo tovrstna dela.

Skupna vrednost opravljenih del vsebuje tudi vrednost porabljenega materiala in vgrajene opreme, ne glede na to, od kod oboje izvira.

Opomba: V izjemnih primerih, kadar podjetja med letom iz upravičenih razlogov ne morejo pravočasno posredovati natančnih podatkov, jih je dovoljeno tudi oceniti, vendar to ne velja za zadnje četrtnje.

Objavljanje podatkov

Četrtno:

- Statistične informacije. Gradbeništvo.
Gradbena dejavnost v tujini

Letno:

- Statistični letopis
- Letni statistični pregled

METHODOLOGICAL EXPLANATIONS

Purpose of the statistical survey

The quarterly survey on construction work abroad and designing, engineering and technical advising (GRAD-ČL) is carried out in accordance with the National Statistics Act (OJ RS, No. 45/95 and No. 9/01) and the Annual Programme of Statistical Surveys (OJ RS, No. 111/02). With it we monitor construction work, designing, engineering and technical advising abroad.

Observation units

are enterprises and other organisations which perform construction, designing, engineering and technical advising abroad.

Source

of data is the quarterly report on construction work, designing, engineering and technical advising abroad (**GRAD-ČL**). Reporting units for construction works are enterprises performing construction, installation, assembling and similar work abroad. Reporting units for designing, engineering and technical advising are enterprises and other organisations performing these services abroad.

Coverage

The survey covers enterprises and other organisations in charge of construction abroad. Subcontractors are reporting units only exceptionally if so agreed by the contractors.

Definitions

Value of contracts in both cases covers all contracts of enterprises and organisations specialised for these works, irrespective of whether they were made directly with foreign investors or via business associations or other entities.

Total value of construction put in place covers also the value of consumed material and installed equipment, irrespective of their origin.

Note: Only exceptionally, when enterprises during the year cannot send accurate data in time they can be estimated. This, however, is not possible for the last quarter.

Publishing

Quarterly:

- Rapid Reports. Construction. Construction Works Abroad

Yearly:

- Statistical Yearbook
- Annual Statistical Review

Sestavil / Prepared by: Janez Rebec

Izdaja, založba in tisk Statistični urad Republike Slovenije, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **Uporaba in objava podatkov dovoljena le z navedbo vira** - Odgovarja generalna direktorica mag. Irena Križman - Urednica zbirke Statistične informacije Avguštna Kuhar de Domizio - Slovensko besedilo jezikovno uredila Ivanka Zobec - Angleško besedilo jezikovno uredil Boris Panič - Tehnični urednik Anton Rojc - Naklada 115 izvodov - ISSN zbirke Statistične informacije 1408-192X - ISSN podzbirke Gradbeništvo 1408-9300 - Informacije daje Informacijsko središče, tel.: (01) 241 51 04 - El. pošta: info.stat@gov.si - <http://www.stat.si>

Edited, published and printed by the Statistical Office of the Republic of Slovenia, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **These data can be used provided the source is acknowledged** - Director-General Irena Križman - Rapid Reports editor Avguštna Kuhar de Domizio - Slovene language editor Ivanka Zobec - English language editor Boris Panič - Technical editor Anton Rojc - Total print run 115 copies - ISSN of collection Rapid reports 1408-192X - ISSN of subcollection Construction 1408-9300 - Information is given by the Information Centre of the Statistical Office of the Republic of Slovenia, tel.: +386 1 241 51 04 - E-mail: indok.info.stat@gov.si - <http://www.stat.si>